

城市规划馆为啥办起艺术展

旨在吸引更多市民走进馆内了解并思考城市发展

■本报记者 史博臻

上海城市规划展示馆近日迎来开馆17周年,据统计,作为国内首家以“城市规划”为展示主题的专业性场馆,该馆约65%的参观者是外国游客,其中近九成是慕名而来的“自由行”,场馆配备的导览器至少有十种语言。

不过,稍有遗憾的是,上海本地散客仅占10%左右。近年来,规划馆一直在摸索和深耕适合自身特色的规划展示艺术,围绕与城市有关的话题为市民提供沟通交流的公共平台,体现城市规划对日常生活的影响。从这个意义上说,其实,馆方更想抓住上海市民的“眼球”。

规划馆变身“艺术世界”

此次趁着馆庆,规划馆办了一场《未知之城》当代艺术展——站在《个人乐园》的圆球内,用传感器感知心跳;9100个五颜六色、大小不等的镜面球体聚合,折射出《城市狂想曲》的紫光;起伏不平、颜色渐变的39根方柱,内外拼搭出《2340个洞》……以绘画、绘画装置、影像等新颖的艺术形式为载体,塑造出一个奇丽世界。

那么,规划馆为何要办艺术展?其实主要还是想吸引更多尤其是本地市民走进馆内,了解上海城市发展。在馆方看来,艺术展就像是“诱饵”,可以把客流引向馆内最专业性、最有知识性的常设展,即城市规划展示。当然,另一方面,此次艺术展的内容与城市规划也有一定关系,表达了艺术家对城市的思考,并期望引起共鸣。

要让参观者产生共鸣

那么,为什么规划馆难以吸引众多本地参观者?有专家认为,随着社会文化载体的日益丰富,特别是互联网技术的迅速发展和普及,一定程度上影响了人们对公共文化服务场所的兴趣和需求。而一些场馆普遍存在定位不清、展品不精、展示手法陈旧等问题,缺乏当代人所



市民在参观艺术展《未知之城》。

(上海城市规划展示馆供图)

喜爱的声音、视频、体验、互动等元素。

事实上,这几年规划馆并没有停留在“过去”,而是加快了常设展的更新速度;2013年新增“家在上海”展区,2014年增加“追本溯源——从历次总体规划看上海城市发展”展区,2015年开辟“行在上海”展区,2016年增加“地质与城市发展”展区。规划馆也加大了在展示形式和内容方面的投入,“家在上海”用装置浮雕、幻影成像、游戏互动、视频影片等多种现代展示形式,用门牌的形制标明“上海人家”“万家灯火”“我爱我家”等住宅发展阶段,每一栏以上海市区人口、住宅建筑面积、人均住房居住面积的数据对比体现城市的发展变化,附加几行解读文字,更符合时下“短平快”的观展习惯。近期,规划馆还准备推出“聊聊城市吧”栏目,初步设想每天在固定时间、

地点,就某个有关城市的话题,请讲解员和观众漫谈闲聊,借此弥补常设展在互动方面的不足。

然而,从效果来说,这些改变还没有达到馆方预期。而专家也认为,要引来更多参观者,并让观众产生共鸣,规划馆还需进一步打开脑洞,大胆更新。

制作有“灵魂”的展览

更新,首先要打破惯性。国内规划馆惯用的展示合作模式在发展了十多年后已是短板暴露——专业科研机构提供展示内容,展览公司负责布展。前者的权威性和科学性毋庸置疑,却很难让普通观众看懂;后者从尽可能吸引观众的角度出发,利用一切技术手段包装展览内容,却会造成规划展示学术专业性的缺失。

其次,场馆的底蕴和生命力,与其研

究能力不无关系。学术研究与交流理应是城市规划展示馆的功能定位,但实际上一些场馆仍在大篇幅展示城市规划的建设成果。放眼全国,很少有规划馆具备城市问题研究的能力,因而制作不出有“灵魂”的展览。

第三,规划行业还需要职业策展人,要有足够的专业知识储备、优秀写作能力和执行力,能将其研究成果开创新性地“翻译”成参观者喜闻乐见的形式,通过展览或活动实现知识的有效传播。事实证明,优秀职业策展人的确能带来非比寻常的效果。如美国纽约大都会艺术博物馆馆长康柏堂,曾做过13年策展人,就任馆长后在展陈主题、内容和形式方面频频出新,很快使大都会跃居全球最受关注的艺术博物馆之列。也许这会给我们带来一些启示。

让“天线宝宝”开口走出无声世界

上海形成筛查+干预+康复全程诊疗体系,九成以上听障儿“能听会说”

■本报首席记者 唐闻佳

“我们和其他小朋友一样,但又不一样,我们的小耳朵上多了一个小伙伴,它让我们听得到。”奶声奶气的发音,并不整齐的动作,昨天在上海市残疾人康复职业培训中心,一群孩子的集体诗朗诵引得台下阵阵掌声。这是一群听力障碍儿童,他们不到1岁就被确诊为聋儿,因为佩戴了助听器或植入人工耳蜗,又称“天线宝宝”。如今能走出无声世界,对这些家庭来说是意想不到的馈赠。

这个名为“天线宝宝回家”的主题活动,是为了迎接今天的全国第18个爱耳日。据悉,上海早在2002年开始新生儿普遍听力筛查,逐步形成筛查+干预+康复为一体的全程诊疗体系,让九成以上听障儿“能听会说”,康复率达国际水平。

“十聋九哑”成历史,聋哑学校少了

“天线宝宝回家”活动现场,共迎来了100名听障儿童,他们回到曾接受过治疗的上海儿童医学中心接受免费体检。上海市聋儿康复中心则在训训障儿童助听设备进行免费调试、保养。上海市儿童健康基金会宣布由其赞助的“天使之声”,将拿出10万元,用于贫困患儿救助。为了感谢医生和所有社会好心人,一些孩子们带来唱歌、跳舞、诗朗诵等表演,作为给大家的“汇报演出”。

今年爱耳日的主题是“防聋治聋,精准服务”。振奋人心的消息是,经过多年努力,“十聋九哑”在上海正成为历史。“聋哑学校越来越少了,因为听障儿童经过治疗与言语训练,成功康复,进入正常学校就读。”上海儿童医学中心耳鼻喉科主任陈浩说。这两年,医生更关注治疗后的康复。“过去,医生更关注手术,去年我们成立儿童康复医学中心,把更多焦点投入康复。”

上海市从2002年就开展新生儿普遍听力筛查,到2006年已构建起较完整的新生儿听力筛查干预体系,简言之,上海的新生儿在出生3-5天内接受初筛,出生后42天回院到接产医疗机构复查,复筛未通过的婴儿,转至定点儿童听力障

碍诊疗中心。二次筛查未通过的,约在婴儿6个月时获得定点听障中心开具的诊断报告,获得选配助听器、人工耳蜗植入或手术畸形矫正等干预措施。

2006年的一份回顾报告显示,上海地区新生儿听力筛查覆盖率由2002年的83.3%升到2005年的98.03%,基本涵盖了绝大多数在沪出生的新生儿。

医院牵手康复中心,手术“真正做好了”

目前上海已建有5家“上海市儿童听力障碍诊疗中心”,设于新华医院、第九人民医院、儿科医院、儿童医院和上海儿童医学中心。但在实际中,医院的言语康复服务能力有限,需要专业机构来“接力”。

如何与专业康复机构对接?2015年,上海儿童医学中心与上海市残疾人康复中心合作成立上海市儿童康复中心,提供听力诊断+干预+康复的“管家式”服务,联合儿童康复中心的言语培训团队,希望打造具有中国特色的儿童人工耳蜗植入和康复中心。2016年,儿童医学中心又成为上海市首批人工耳蜗植入定点医院,形成了从筛查、诊断、治疗、康复的全程诊疗体系。截至目前,上海儿童医学中心累计给3万多名新生儿做过听力筛查,90%以上的确诊聋儿成功康复。

干预再提前,孕妇基因筛查提上议程

基于万例以上的经验,陈浩建议,新生儿一经发现耳聋,最晚在6岁前要进行手术。如果错过这一时期,即使能听到声音,语言发育也会受到不可逆的影响。

此外,基因治疗、干细胞治疗等耳聋诊疗领域的新进展备受关注,我们的孩子何时才能享受到这些新技术?陈浩说,作为承担国家儿童医学中心建设任务的上海儿童医学中心,接下来一项重点工作是在上海逐步推开孕妇耳聋基因筛查项目,把干预时间再提前,放到出生前。本次活动由上海儿童健康基金会、上海交通大学医学院附属上海儿童医学中心、上海市聋儿康复中心主办,世界健康基金会、天使之声慈善基金会等社会爱心机构协办。

多元录取、综合评价、科学选拔,学生认可度越来越高

上海春考校测明后两天举行

■本报见习记者 朱颖婕

首席记者 樊丽萍

昨天是上海部分高三学子确认参加2017年春考高校自主测试的截止日期,明、后两天春考校测即将启动。今年春考的本科录取最低控制分数线为256分,比去年高9分。这次春考从报名开始就人气颇高,市实验性示范性高中的报考人数较去年普遍增加,一些普通高中更是几乎“全校总动员”。如今,不少高三学子用它为自己的高中生涯画下句点,究竟是什么令他们这样选择?

好专业才能揽到生源

小王同学就读于普陀区一所实验性示范性高中,这次春考,她的语数外三门总分是331分,比所报的上海海事大学物流管理专业资格线高出6分。现在,小王只想好好准备校测,争取一击即中。记者采访发现,学生们对春考的认可度越来越高,关键原因还是参与招生的学校和专业对考生吸引力越来越大。西南片某所实验性示范性高中的小林同学以春考分数350分与校测资格线361分的华东政法大学法学(涉外卓越商事法律人才实验班)专业失之交臂,从小立志做律师的她计划重振旗鼓,秋考时再次冲击。她说:“这个专业本身就是华政的王牌专业,也是首次在春考中投放,即便秋考再考,依然很有难度,所以如果春考能成功的话,绝对是‘赚了’。”

今年参与春考的23所市属院校中,除了“新面孔”上海戏剧学院拿出6个招生计划“试水”外,其余高校都投放了几十名到两三百名不等的招生计划。根据各校此前发布的春考招生简章,今年招生总计划为2211人,专业均为国家级特色专业或市属高校应用型本科试点专业。

提高消防安全意识

嘉定整治重点火灾隐患区域

本报讯(记者何易)嘉定消防部门日前联合嘉定公安分局、区城管、区联勤、马陆镇政府对重点火灾隐患区域——宝欣汽配城开展消防大清查行动。此次行动共派出执法人员300余人,分18个组对市场内320余家商铺进行检查。记者跟随一组执法队来到汽配城一号楼四层,300平方米不到的空间内竟然被划分出20间寝室。据消防部门介绍,该住宿区域与楼下的经营场所未有效隔离,且没有独立的疏散通道,且整个区域仅有一部疏散楼梯,不具备住宿条件。这些寝室普遍存

在使用大功率电器、电器线路乱拉乱接等现象,个别房间甚至违规住宿三到五人,一旦发生火灾极易出现群死群伤。经过前期多次告知和劝阻,该区域大多数住宿人员均已搬离,对于屡劝无效的租户,执法队派出清场人员现场将家具搬离,并对该区域实施临时查封,防止人员继续违规住宿。

此次行动共收缴液化气钢瓶20余个,清退违规住宿人员70余人,清理电动车违规停放30辆,整改堵塞消防通道、安全出口25处,实施临时查封51处,实施“三停”2家,罚款3万元。

体彩公报

排列5第17054期公告
中头奖号码: 7 0 2 4 4
每注奖金 100000元

排列3第17054期公告
中头奖号码: 7 0 2
每注奖金 1040元

排列3第17054期公告
中头奖号码: 7 0 2 4 4
每注奖金 346元

排列3第17054期公告
中头奖号码: 7 0 2
每注奖金 173元

上海进入全面控烟时代

“控烟令”落地两日,闵行、松江、嘉定、青浦4区拟处罚场所达10家

多区开展集中执法并开出罚单



西郊百联购物中心内,监管人员在向商户管理者做控烟普法宣传。袁婧摄

本报讯(记者唐闻佳)3月1日起,《上海市公共场所控制吸烟条例》修正案正式实施。昨天是“控烟令”落地第二天,多区被曝开出“首张罚单”。记者昨晚7时从上海市健康促进委员会获悉,两天来,在闵行、松江、嘉定、青浦4区,已责令整改并立案调查、拟处罚的场所共有10家,拟处罚款共计21000元。另外,至少已有9名个人因违规吸烟,个人罚款50元。

昨天是新“控烟令”实施后的首个集中执法日,记者跟随执法人员来到长宁区西郊百联购物中心。整个购物中心中心的醒目位置张贴着大幅的控烟海报,商场中心广场的大屏滚动着控烟公益视频,下午一点多,记者走进购物中心里的餐厅、好乐迪KTV、汤姆熊游乐场等场所,未发现违规吸烟者。在餐厅后厨,以男性为主的厨师们也没有偷偷在室内吸烟。“原本,餐厅后厨确实有一些

“老烟枪”,他们或在厨房里抽烟,或在楼道里边休息、边吸烟,这几天情况已大大好转。”商场管理部负责人告诉记者,为配合新“控烟令”实施,商场早就成立了30人的控烟志愿者队伍,分片区在购物中心内巡逻,向商家、路人宣传新控烟条例的内容,劝阻违规吸烟者。

昨天,静安、徐汇、虹口等区也在开展新“控烟令”集中执法。两天内,在商场、超市、浴室等场所已出现多张拟处罚单,以及个人罚单。另据上海市健康促进委员会提供的数据,3月1日零时至24时,卫生计生热线12320共受理各类控烟工单271件,比前一日增加215.11%。3月2日零时至16时,12345市民投诉举报电话接到与控烟相关咨询、投诉437件。新控烟条例鼓励全社会参与控烟工作,组织开展社会监督,为吸烟者提供戒烟帮助,对控烟工作提出建议和意见。

“老烟枪”难敌公交“禁烟劝导队”

一支由团员青年驾驶员和志愿者组成的“禁烟劝导队”,从本月1日开始,每天早晚高峰在乘客集中的枢纽站和相关公交线路,及时劝导吸烟的乘客。

家住林恒路的罗先生一早来到芦恒路公交枢纽坐车,当他刚从上衣口袋里拿出烟点燃了一支,一名臂戴“禁烟劝导员”袖章的年轻人就立马赶来劝阻。几小时内,这支队伍一共劝阻了10位候车吸烟乘客。

“禁烟劝导队”不少队员来自一线,

他们在报名参加劝导队的同时,也在一张抵制香烟的承诺书上签字:“劝导他人禁烟,首先要从我做起。”

而锦江集团旗下位于上海的百余家锦江都城酒店、康铂酒店、锦江之星系列品牌酒店、金广快捷酒店和百时快捷酒店,也于1日起实行室内全面禁烟。

除了长期在酒店前台、楼层、客房、餐厅等处播放或张贴禁烟提醒,3月6日至31日期间,部分锦江之星连锁酒店还将安排酒店员工作为“禁烟大使”,

在酒店内“二手烟”比较密集的公共区域及时对吸烟者进行劝阻,倡导创建绿色无烟酒店。同时,为鼓励住店客人积极参与到禁烟公益宣传活动中来,凡在新浪官方微博发布禁烟相关创意视频并@锦江之星连锁酒店的,将获得更多住房优惠。

目前,上海百余家锦江之星等品牌酒店,公共区域将不再设有吸烟区,也不再划分吸烟楼层,原先客房内提供的烟灰缸将全部撤换,严格执行室内所有区域全面禁烟。

出版业升级“中国道路”学术表达

可以说,这本书的输出案例正是当下中国学术出版的缩影。有出版人谈到,在行业、市场、技术嬗变的浪潮下,要让中国声音的国际表达深入人心,除了壮大翻译团队建设,不妨与各国汉学家联手,对作品进行符合当地话语和思维方式的编译,传播效果才能事半功倍。比如,自2012年启动至今的“中华学术外译”已在全球出版25部作品,这离不开外研社与施普林格出版方共同挖掘海外高校及研究机构的学者资源。

海外读者关注点,从传统文化扩至中国当代社会现实

有出版界人士谈到,西方读者对中国出版业的兴趣点已从原来的传统文化、历史哲学等,扩大到中国当代的社会现实,他们迫切需要了解中国,出版人应加强图书选题策划,提高出版的针对性和有效性,增强中国文化的吸引力。

出版前,剑桥大学出版社建议加推荐序言,而作者必须是在国际学术界有影响力的学者。几经寻找推荐,最终敲定了历史学教授、汉学家卜正民撰写英文序言。序言前后花了近1年时间,成为项目“画龙点睛之笔”。

眼下,实力壮大起来的中国出版企业已不满足于单纯的版权输出和图书实物出口,而是在选题、翻译、编排、推介等多个环节下功夫。上海交通大学出版社副社长李广良说,国内出版人不能甩手掌柜心态,“只把版权卖掉就大功告成,其余事不用管”已经行不通了,而是要摸清当地图书市场、读者阅读习惯,乃至海外学术及出版规范,让中国声音传得更远更精准。

(上接第一版)

眼下,实力壮大起来的中国出版企业已不满足于单纯的版权输出和图书实物出口,而是在选题、翻译、编排、推介等多个环节下功夫。上海交通大学出版社副社长李广良说,国内出版人不能甩手掌柜心态,“只把版权卖掉就大功告成,其余事不用管”已经行不通了,而是要摸清当地图书市场、读者阅读习惯,乃至海外学术及出版规范,让中国声音传得更远更精准。

编译转码,不仅仅是翻译成另一种语言

一部中文原创学术著作,卖出英文版权后,是不是翻译成英文就够了?资深版权经理人的判断是,如果缺少适当的转码“加减法”,仅仅译成另一种外语,图书的传播效果会大打折扣。